

This is an elementary Japanese course for individuals returning to Japan or coming to the country and attempting to learn Japanese for the first time.

The course will focus on conversation skills in an attempt to allow students to progress to levels that will enable them to study in regional Japanese language schools and the like in Japan.

## When

# October 13 (Fri.) to December 22 (Fri.), 2017

☀ **Morning course** Mondays and Fridays 10:00 a.m.—12:00 p.m. (Twice a week: 20 lessons) maximum enrollment:20

🌙 **Night course** Mondays and Fridays 7:00 p.m.—9:00 p.m. (Twice a week: 20 lessons) maximum enrollment:20

## Where

**Abeno Citizen's Learning Center**

## Level checks

☀ **Morning course: October 6 (Fri.), 2017,10:00a.m.~**

🌙 **Night course: October 6 (Fri.), 2017, 7:00p.m.~**

※Students may not take both the morning and night course.The course contents are the same.

※Temporary childcare services (children aged 5 or younger) are offered only for the morning course. If interested, fill in and submit the application. No applications will be accepted beyond the specified deadline.

※All applicants need to take level checks.
※Level checks will be conducted via simple interview. No accompanying materials are required.

<b>Eligible students</b>	<b>Instructors</b>
●Individuals who reside and/or work in Osaka City and are learning Japanese for the first time	Japanese language instructors from the Osaka YWCA
●Individuals intending on permanently residing/residing for an extended period of time in Japan	<b>Deadline</b>
●Individuals who can attend all 20 lessons	Applications must be received by September 28 (Thu.), 2017
●16 years of age and over	<b>How to apply</b>
<b>Cost of educational material</b>	Fill in the attached application and mail or fax it to the address/fax number below. If there are too many applicants, we will hold a lottery.
¥1000 for textbook etc.	<b>Apply to</b>
	Elementary Japanese Language Course, Osaka Municipal Abeno Citizen’s Learning Center 3-10-1-300 Abenosuji, Abeno-ku, Osaka City, 545-0052 Fax: 06-6634-7954 Phone: 06-6634-7951

\*Handling of personal information: Any personal information obtained in the application process will be stored in the most appropriate manner and only used to create reference materials and for communication or notification purposes regarding this course. Personal information will be stored until the end of March 2018.

以归国者或来日者，即初学日语者为对象，举办初级日语讲座。

该讲座以学习会话为主，目标是，达到掌握一定的会话程度，以便能够继续参加各地举办的日语交流讲座等。

# 2017年10月13日(五)~12月22日(五)

☀ **上午班** 每周一・周五 上午10点~12点 (一周2次, 一共20次) 定员人数20名

🌙 **晚上班** 每周一・周五 晚上7点~9点 (一周2次, 一共20次) 定员人数20名

## 会场 大阪市立阿倍野市民学习中心

## 程度测验

☀ **上午班 / 2017年10月6日(五) 上午 10点~**

🌙 **晚上班 / 2017年10月6日(五) 晚上 7点~**

※不能同时参加上午和晚上2个学习班。因为上午和晚上的课程内容相同。
※仅限上午班课程,设有临时看护。(学前儿童)希望利用者请填写申请书,并提交申请。超过规定截止日期,将不予受理。

※全体报名者都一定要参加程度测验的口试。
※程度测验为简单的口试。不用携带任何东西。

<b>对 象</b>	●住在或就职于大阪市内、初学日语者。 <ul style="list-style-type: none"><li>●预定在日本定居・长期居住者。</li> <li>●能够参加全部20次课程者</li> <li>●16岁以上</li></ul>	<b>报名截止日</b>	<b>2017年9月28日(四) 必到</b>
<b>教材费</b>	1000日元(教材费等)	<b>申请方法</b>	请利用宣传单中附有的报名表、填写后邮寄或用传真寄送到以下地址。申请者多的话将抽签决定。
<b>讲 师</b>	大阪YWCA日语讲师	<b>报名地址</b>	Elementary Japanese Language Course, Osaka Municipal Abeno Citizen’s Learning Center 3-10-1-300 Abenosuji, Abeno-ku, Osaka City, 545-0052 Fax: 06-6634-7954 Phone: 06-6634-7951

\*有关个人信息的管理：所获得的个人信息，仅用于「基础日语讲座」的选考材料制作・联系・通知，并且做到妥善的保管。保管期间到2018年3月末。

일본에 귀국하신분, 또는 일본에 오신 분으로 처음으로 일어를 공부할 분을 대상으로 한 기초 단계의 일어 코스입니다.

이 강좌에서는 회화를 중심으로 학습하고, 각지역의 일어 교류교실 등에서 학습할 수 있는 회화 실력을 키웁니다.

# 기간 2017년 10월 13일(금)~12월 22일(금)

☀ **오전 코스** 매주 월, 금요일 오전 10시 부터 12시(1주일 2회, 모두 20회) 정원 20명

🌙 **저녁 코스** 매주 월, 금요일 오후 7시 부터 9시(1주일 2회, 모두 20회) 정원 20명

## 장 소 오사카시립 아베노 시민학습센터

## 레벨 체크 테스트

☀ 오전 코스 / **2017년 10월 6일(금) 오전 10시~**

🌙 저녁 코스 / **2017년 10월 6일(금) 오후 7시~**

<b>대 상</b>	●오사카시내에 주거 또는 근무하시고 일어를 처음으로 공부하실 분 <ul style="list-style-type: none"><li>●일본에서 오래 주거 또는 장기 체재를 예정하시는 분</li> <li>●20회 수업을 모두 참석할 수 있는 분</li> <li>●16세 이상</li></ul>	<b>신청기한</b>	<b>2017년9월28일(목) 까지 신청서가 도착해야 함</b>
<b>교재비</b>	1000엔(교재비 등)	<b>신청방법</b>	이 판플릿 속에 든 신청서에 기입하고 우편 또는 FAX로 밀의 신청처로 보내 주시기 바랍니다. 신청자가 많을 경우는 추선으로 뽑겠습니다.
<b>강 사</b>	오사카 YWCA일어 강사	<b>신청처</b>	Elementary Japanese Language Course, Osaka Municipal Abeno Citizen’s Learning Center 3-10-1-300 Abenosuji, Abeno-ku, Osaka City, 545-0052 Fax: 06-6634-7954 Phone: 06-6634-7951

\*개인정보 취급에 대해서：취득한 개인정보는 '일어 초급'에 관한 전형 자료 작성과 연락, 통지를 위해서만 사용되고 적절히 보관됩니다. 보관기한은 2018년 3월말입니다.

**Este curso de japonés elemental es para personas que vuelven a Japón o que vienen al país y que tienen el propósito de aprender japonés por primera vez. El curso se centrará en la habilidad de conversación para que los estudiantes puedan progresar hasta unos niveles que les permitan estudiar en las escuelas regionales de enseñanza del idioma japonés y escuelas similares de Japón.**

## Período

# 13 de octubre (viernes) al 22 de diciembre (viernes) de 2017

☀ **Curso matutino** lunes y viernes 10:00 a.m. – 12:00 p.m. (dos días a la semana: 20 lecciones) Reclutamiento máximo: 20

🌙 **Curso nocturno** lunes y viernes 7:00 p.m. – 9:00 p.m. (dos días a la semana: 20 lecciones) Reclutamiento máximo: 20

## Lugar

**Centro de Enseñanza para Ciudadanos en Abeno**

## Pruebas de nivel

☀ **Curso matutino: 6 de octubre (viernes) de 2017, 10:00 a.m. ~**

🌙 **Curso nocturno: 6 de octubre (viernes) de 2017, 7:00 p.m. ~**

### Estudiantes elegibles

- Personas que residan y/o trabajen en la ciudad de Osaka y que deseen aprender japonés por primera vez.
- Personas que se propongan residir permanentemente/durante períodos prolongados en Japón.
- Personas que puedan acudir a las 20 clases.
- A partir de los 16 años de edad.

**Coste del material didáctico** 1000¥ para el libro de texto, etc.

**Instructores** Instructores de idioma japonés de YWCA en Osaka

### FECHA LÍMITE Las solicitudes deberán recibirse antes del 28 de septiembre (jueves) de 2017.

**Forma de solicitarlo** Rellene el formulario adjunto y envíelo por correo o facsímil a la dirección/N.º de facsímil siguientes. En caso de haber demasiados solicitantes, se decidirán por sorteo.

**Solicitar** Elementary Japanese Language Course, Osaka Municipal Abeno Citizen’s Learning Center 3-10-1-300 Abenosuji, Abeno-ku, Osaka City, 545-0052 Fax: 06-6634-7954 Phone: 06-6634-7951

※오전 코스와 저녁 코스를 둘 다 수강할 수 없습니다. 두 코스의 수업 내용은 같습니다.

※아침 코스 때에만 일시적으로 아이들을 돌보아 드리고 있습니다.(취학전 아동)희망자는 신청서에 기입하여 신청해 주십시오.마감일 이후에는 신청할 수 없습니다.

※신청자는 반드시 레벨 체크 테스트를 받아야 합니다.
※레벨 체크 테스트는 간단한 면접입니다. 가져오셔야 할 물건은 없습니다.

\* Manipulación de la información personal: Toda la información personal obtenida en el proceso de solicitud se guardará de la forma más apropiada y sólo se utilizará para crear materiales de referencia y para aplicaciones de comunicación o notificación relacionadas con este curso. La información personal se guardará hasta finales de marzo de 2018.